

## Postihallituksen

1919.

# Yleinen kirjelmä

N:o 48.

### 1.

Tulevan tammikuun 1 päivästä järjestetään rataosalle Helsinki—Seinäjoki yksinkertaisten, sisäänkirjoitettujen ja vakuutettujen kirje-postilähetysten kuljetus suljetuissa pusseissa konduktöörivaunuun asetetuissa lukollisissa laatikoissa junissa N:ot 203 ja 204, joista edellinen lähtee Helsingistä k:lo 9 i. p., saapuen Seinäjoelle k:lo 8,35 a. p. ja jälkimäinen Seinäjoelta k:lo 8,30 i. p., saapuen Helsinkiin k:lo 7,56 a. p., ja tulee postinvaihto mainittujen junien kanssa tapahtumaan ainoastaan Helsingissä, Tampereella ja Seinäjoella.

### 2.

Esiintulleesta syystä kehoitetaan postitoimistoja tilauskirjojen (kaav. N:o 119) kantojen ja kirjekonseptien nojalla mahdollisimman pian Postihallituksen liikenneosastolle lähettämään ilmoitukset niistä rahamääristä, jotka kesäkuun 15 päivän 1918 ja lokakuun 31 päivän 1919 välisenä aikana ovat sisäänkirjoitetuissa tahi yksinkertaisissa vapaakirjeissä Postihallituksen varastoon lähetetyt; ollen myöskin lähetyspäivä ja vapaakirjeen numero ilmoitettava. Uudenmaan läänissä sijaitsevien postitoimistojen on sitäpaitsi ilmoitettava se rahamäärä, joka kussakin vakuutetussa, sisäänkirjoitetussa tai yksinkertaisessa kirjeessä on sanottuna aikana Postihallituksen varastoon lähetetty suorituksena sieltä tilatusta petroolista.

### 3.

Postitoimistoille tiedoksi ja noudatettavaksi ilmoitetaan, että ulkomailta Suomeen saapuviin kontrolli-ilmoituksiin, tiedusteluihin, anomuksiin osotteenmuutoksista y. m. on vastattava ranskan- tai sen maan kielellä, jota ulkomaan postitoimisto on käyttänyt. Suomesta ulkomaille lähetettävät kontrolli-ilmoitukset, tiedustelut, anomukset osotteenmuutoksista y. m. ovat taasen laadittavat ranskan- tai osotemaan kielellä. Kirjevaihto Suomen ja Ruotsin välillä tapahtuu ruotsinkielellä

Jollei postitoimisto voi käyttää vierasta kieltä, on asiakirjat lähetettävä Postihallituksen Tiedustelukonttoriin; missään tapauksessa ei merkintöjä kaavakkeille y. m. saa tehdä muulla kielellä kuin ranskan- tai sen maan kielellä, jota ulkomaan postitoimisto on käyttänyt. Asiakirjoissa, jotka ovat varustettavat postitoimiston leimasinjäljennöksellä, on aina käytettävä virallista paikallisleimasinta (päivämääräleimasinta).

#### 4.

Sen johdosta etteivät virkapuhelut ulkolinjoilla 1 päivästä tammikuuta 1920 alkaen enää ole maksuvapaita, kehoitetaan postitoimistoja mahdollisuuden mukaan välttämään mainittuja puheluja.

#### 5.

Postitoimistoille huomautetaan täten ettei Postihallituksen yleistä kirjelmää N:o 21 kuluvalta vuodelta ole painettuna julkaistu; mikä postitoimistoille tiedoksi ja noudatettavaksi täten ilmoitetaan. Helsingissä, Postihallituksessa, joulukuun 19 päivänä 1919.

**G. E. F. Albrecht.**

*John Wirkberg.*

## Poststyrelsens

# 1919. Allmänna skrivelse N:o 48.

---

### 1.

Från den 1 instundande januari anordnas å bandelen Helsingfors—Seinäjäki befordran av enkla, rekommenderade och assurerade brevpostförsändelser i slutna påsar uti låsförsedda lådor, som medfölja konduktörsvagn på tågen N:ris 203 och 204, av vilka det förra tåget avgår från Helsingfors kl. 9 e. m., med ankomst till Seinäjoki kl. 8,35 f. m. och det senare från Seinäjoki kl. 8,30 e. m., med ankomst till Helsingfors kl. 7,56 f. m.; och kommer postutväxling med nämnda tåg att ske endast i Helsingfors, Tammerfors och Seinäjoki.

### 2.

Av förekommen anledning anmodas postanstalterna att med ledning av ryggarna till rekvisitionsböckerna (bl. N:o 119) och brevkoncepten, så fort ske kan, till Poststyrelsens trafikavdelning insända uppgift över de penningebelopp, som i rekommenderade eller orekommenderade fribrev sänts till Poststyrelsens förråd under tiden 15 juni 1918—31 oktober, 1919; börande jämväl avsändningsdatum och fribrevets nummer angivas. Postanstalterna i Nylands län böra därjämte uppgiva beloppet i varje penninge,- rekommenderat och orekommenderat fribrev, medels vilket petroleum under nämnda tid rekvirerats från Poststyrelsens förråd.

### 3.

Postanstalterna till kännedom och iakttagande meddelas, att besvaringar, reklamationer, anhållan om adressförändringar m. m., som från utlandet ingå till Finland, skola besvaras på franska eller på det språk, den utländska postanstalten använt. Besvaringar, reklamationer, anhållan om adressförändringar m. m., som åter avlätas från Finland till utlandet, böra avfattas på franska eller på adresslandets språk. Skriftväxlingen mellan Finland och Sverige försiggår på svenska språket. Är postanstalt icke mäktig främmande språk, skola handlingarna in-

sändas till Poststyrelsens Reklamationskontor; i ingen händelse få anteckningar å blanketter m. m. göras på annat språk än franska eller det språk, den utländska postanstalten använt. Å handlingar, vilka skola föras med avtryck av postanstaltens stämpel, bör den officiella ortstämpeln (datumstämpel) alltid användas.

#### 4.

Enär tjänstesamtal på interurbana telefonledningar från och med 1 januri 1920 icke vidare äro avgiftsfria, anmodas postanstalterna att, så vitt möjligt, inskränka dylika samtal.

#### 5.

Häriigenom uppmärksamgöras postanstalterna därpå, att Poststyrelsens allmänna skrivelse N:o 21 för innevarande år icke utfärdats i tryck; vilket postanstalterna till kännedom och iakttagande härigenom meddelas. Helsingfors, å Poststyrelsen, den 19 december 1919.

**G. E. F. Albrecht.**

*John Wirkberg.*